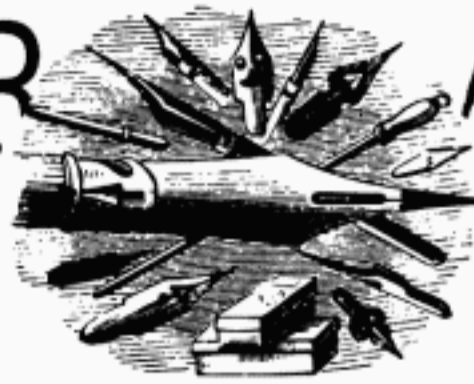


LIBROS/ LIBR / LIBROS

ANGELINA GUERRERO DE BOBADILLA



MOTAMID, ÚLTIMO REY DE SEVILLA

Bias Infante. Fundación Blas Infante. Grupo editorial Sur. Sevilla, 1983. 185 págs.

La fundación Blas Infante en una cuidada edición vuelve a colocar al alcance del lector esta pieza dramática en la que en lenguaje lírico y apasionado narra la historia de Abul-Kasim Ben Abbad (Motamid), último rey de Sevilla, destronado, hecho prisionero y conducido al destierro en África durante la invasión almorávide en el siglo XI.

Rafael Escuredo, en unas palabras de introducción, subraya que, con esta obra, Infante "consigue su objetivo de mostrarnos el ideal andaluz de sus sueños...", "desde la parábola poética, iniciándose en el ritmo creativo que tanto valora como aspecto esencial del ser andaluz".

Preocupado por descubrir la esencia andaluza, Blas Infante recurrió al teatro como "método de intuición poética" para conseguir su objetivo, Manuel Ruiz Lagos, en una reflexión que sirve de prólogo al texto de la obra, asegura que "Andalucía es para Motamid, para Blas Infante, el ejemplo de la libertad y de la tolerancia, el punto más distante de los extremismos y del fanatismo..." "Es una creencia...una opción ideológica irrenunciable...Andalucía da a España una forma liberal de entender la existencia, de respeto, de creación de cultura viva y de conciencia libre". Blas Infante, en resumen, pretende y consigue retratar en esta tragedia "el alma de un pueblo humanitario, pacifista, creador y amante de la libertad".

EL TEATRO CHILENO CONTEMPORANEO (1941-1973)

Teodosio Fernández. Col. Nova Scholar. Editorial Playor. Madrid, 1982. 213 págs.

Teodosio Fernández, profesor de Literatura Hispanoamericana en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense, intenta ofrecer en este trabajo una panorámica del teatro chileno entre 1941 y 1973, fechas de capital importancia para determinar la trayectoria de la actividad escénica en aquel país. La primera de estas fechas señala el nacimiento del Teatro Experimental de la Universidad de Chile con el que se inicia una "renovación que aporta una concepción moderna del espectáculo posibilitando la aparición de una dramaturgia plenamente contemporánea". El año 1973 marca, como consecuencia de los acontecimientos políticos, "la interrupción del proceso que venía desarro-

llándose hasta ese momento, sin que ello significara, por otra parte, el fin del teatro chileno, aunque sí una "acomodación a las nuevas circunstancias", acomodación que afectó más profundamente al ámbito del teatro aficionado, especialmente a las actividades desarrolladas entre "obreros y campesinos, ya que los planteamientos de izquierda quedaban fuera de lo permitido a partir de entonces".

El libro, tal como indica su autor, recoge a través de sus distintos capítulos "lo más significativo de esta brillante etapa del teatro chileno... examinando las obras más sobresalientes y esbozando la trayectoria de los dramaturgos más destacados, autores de relieve todos ellos, "que hubieran obtenido un indudable reconocimiento de haber nacido en los considerados como grandes centros de la cultura occidental".

CINCUENTA AÑOS DE TEATRO EN MADRID

Ana Mariscal. Edit. "El Avapiés". S. A. Madrid 1984. 146 págs. (con ilustraciones).

Ana Mariscal, actriz de teatro y cine, novelista, conferenciante, profesora de interpretación, directora de cine... nos ofrece ahora este pequeño volumen en donde se recoge una panorámica del teatro en Madrid que abarca los cincuenta años comprendidos entre 1933 y 1983. Lógicamente la condición de actriz de la autora y su conocimiento del mundo teatral determina que su visión sea en todo momento apasionada y vibrante, dejando traslucir siempre por encima de cualquier otra consideración, y así lo confiesa ella misma, su gran amor por el teatro.

A través de las páginas del libro vemos desfilar autores, directores, actores, actrices, obras, situaciones, anécdotas, y todo ello con un deseo permanente por parte de la autora: que el lector perciba "la grandeza del teatro", que, frente a todas las crisis, por encima de cualquier momento difícil, comprenda que "el teatro existe". "Es un arte. Se hace entre muchos. Se sufre entre muchos..." Porque, en resumen, lo que hace el teatro es "la comunicación y, si es posible, la comunicación entre autor, actor, espectador. Y todo lo demás es accesorio".

LA TABERNA FANTÁSTICA

Alfonso Sastre. Edición de Mariano de Paco. Cátedra de Teatro de la Universidad de Murcia. Murcia, 1983. 146 págs.

Alfonso Sastre nos dice en una de las notas que acompañan al texto de la

obra que *La taberna fantástica* es "la tercera de lo que yo llamo mis tragedias complejas". Las otras dos son *La sangre y la ceniza* y *El banquete*.

Los personajes de *La taberna fantástica* pertenecen al mundo de los quinquilleros, estamento que en la época en que se escribió esta obra (1966) había ocupado repetidamente las páginas de sucesos de los periódicos y que, por sus especiales características —desamparo social, vacío cultural en que viven, etc.—, inducen al autor a escribir esta "tragedia compleja", cuyo origen está según nos dice Mariano de Paco en la introducción, recogiendo la definición del mismo Sastre, "en la consecuencia precisa de la degradación social, frente a la no conciencia (que lleva a la ilusión de la tragedia pura) y a la "conciencia hipertrofiada" de esa degradación "que conduce al esperpento sea el nihilista de Valle-Inclán o al socialista Brecht".

ARTE ESCENICO

Colección Teatral de Autores Españoles. Sociedad General de Autores de España. Ed. PREY-SON, Madrid.

Nos llegan cuatro nuevos volúmenes de esta colección:

N.º 13. EL CORTO VUELO DEL GALLO. Jaime Salom. (103 págs.).

N.º 14. LA NIÑA PIEDAD. Hipótesis y testimonio sobre el caso de los Pérez Lobo. (98 págs.).

N.º 15. LOS SIRVIENTES. Alfonso Paso. (98 págs.).

N.º 16. FLOR DE OTÓN. José M.ª Rodríguez Méndez. (92 págs.).

LA MUERTE DE EMPEDOCLES

Friedrich Hölderlin. Traducción y epílogo de Carmen Bravo Villante. 2.ª edición. Libros Hiperión. Madrid, 1983. 121 págs.

Carmen Bravo Villante confiesa en el epílogo que al realizar la traducción de esta tragedia su principal interés ha sido dar una versión apropiada para la escena, utilizando para ello la versión alemana, cuyo texto, refundido, ofrece un mayor efecto para la representación teatral.

Esta refundición no representa en modo alguno infidelidad a los textos originales y, en este caso particular, pretende dar cabida "a toda la concepción trágica de Hölderlin que se manifestó en tres versiones fragmentarias del mismo tema". Y de las cuales la más extensa es la primera, reduciéndose las otras dos a unas quince pá-

ginas. Sin embargo, y teniendo en cuenta no sólo que el autor, interesado y preocupado por el tema, no parece que llegase a considerar definitiva ninguna de ellas, sino también la calidad literaria de los tres textos, la traductora se ha inclinado por una de las versiones alemanas que, realizando algunas modificaciones, recoge lo más significativo de cada uno y trata, en todo momento, de conseguir una mayor unidad dramática.

Carmen Bravo, que es a la vez magnífica traductora de los grandes románticos alemanes y ensayista e historiadora bien conocida, completa su trabajo con un epílogo en el que lleva a cabo un estudio de esta obra con la cual el poeta alemán intentó "mediante procedimientos griegos, resucitar la antigua tragedia, casi hasta elevarla a la categoría de drama sacro".

El libro ofrece en sus últimas páginas una selección de poemas de Hölderlin y una pequeña bibliografía a la que nos remite la traductora para una mejor comprensión de la intencionalidad, tanto del texto de la obra como del propio poeta, pero que, desafortunadamente, no será de utilidad más que para aquellos que dominen la lengua alemana.

MEMORIAS. TENNESSEE WILLIAMS

Ed. Bruguera. Barcelona, 1983. 352 págs. (con fotografías).

Aparecen ahora en España las "memorias de Tennessee Williams", muerto no hace mucho tiempo, autor teatral bien conocido de gran número de obras fundamentales para el teatro de nuestro siglo *Un tranvía llamado deseo*, *La gata sobre el tejado de zinc*, *Dulce pájaro de juventud*, *El zoo de cristal*, etc.

A través de estas memorias el autor realiza un recorrido a través de su vida. La infancia en Mississippi en casa de sus abuelos, su paso por la Universidad, el descubrimiento de su homosexualidad y las múltiples aventuras amorosas que siguieron, el éxito literario, su afición al alcohol... todo desfila por las páginas de este libro descrito con sencillez, sin rebuscamientos, sin afectación, pero con hermosa y tremenda sinceridad.

Williams confiesa que emprendió este trabajo buscando, por primera vez en su carrera de autor, un beneficio material. Sin embargo dice "olvidé el aspecto crematístico para sumirme con creciente afición en esta nueva modalidad de escritura, en este acto de desnudarme sin reservas". Y termina

preguntándose "¿Es este libro, pues, con toda su estructura un tanto insólita, un asunto profesional? ¿Ha sido algo de lo que he escrito un "asunto profesional"? Siempre he escrito por razones más profundas que las que entraña el término "profesional" y estimo que en ocasiones ello ha sido en perjuicio de mi carrera, aunque con más frecuencia la ha beneficiado. ¿Carrera? No es la palabra adecuada. Debí decir... no, nada tan pomposo como "vocación". Pero, de veras, jamás se me ofreció otra alternativa que la de ser escritor".

TEATRO EN LIBERTAD

José Ricardo Morales. "La imagen", "Este jefe no le tiene miedo al gato", "Nuestro norte es el Sur". La Avispa. Colección Teatro, n.º 5. 184 págs.

Nacido en Málaga en 1915, José Ricardo Morales estudia Filosofía y Letras en la Universidad de Valencia. Antes de exiliarse en 1939 fue director del Departamento de Cultura de la Federación Universitaria en aquella ciudad, dentro del cual desarrollaba sus actividades el teatro El Buhó, dirigido por Max Aub. Ya en Chile, es fundador del Teatro Experimental de la Universidad de Chile, y Margarita Xirgu representa en varios países de América su obra *El embustero en su enredo* y la adaptación que realizó de *La Celestina*. Autor de aproximadamente treinta obras dramáticas, es el primer exiliado español designado Académico de la Lengua por una academia americana.

En el presente volumen se recogen tres obras que, de acuerdo con los temas que proponen, José Ricardo Morales incluye en el apartado del "poder abusivo". En *La imagen*, primera de las piezas ofrecidas, el autor presenta según sus propias palabras "a la muerte 'en persona', hecha figura representativa de un gobierno que intenta el imposible de su perduración indefinida en el poder". La segunda, *Este jefe no le tiene miedo al gato*, supone el exterminio completo de quienes no pertenecen a la especie del que manda. En *Nuestro norte es el Sur* recurre a la "provocación de la guerra total como recurso desvariado de un gobierno castrense para acrecentar su poder". En las tres piezas se recurre al tono de farsa e ironía siempre presente en las obras de este autor ya que, como él mismo dice, "sonrisa e ironía suelen ser síntomas de lucidez". Situado su teatro entre los iniciadores del absurdo, Morales asegura que, en definitiva, "nuestro mundo es el absurdo y no las obras que lo representan, ateniéndonos a sus condiciones reales".